



**Štanjel**

Štanjel je eno najstarejših naselij na Krasu, prepoznavno po svojem starem jedru. Ime je dobil po zavetniku cerkve, svetem Danijelu. Grč je bil zaradi svoje strateške lege posejzen že v prazgodovini, utrjen pa je bil tudi v času antike. Kraj je bil prvič pisno omenjen leta 1402. Značilno obrambno obzidje je iz 15. stoletja, prabivalca je ščilo v času turških vpadov. Vrhunec razvoja je naselje doživel v 16. in 17. stoletju, iz tega časa izvira večina arhitekturnih značilnosti stavb. V času med svetovnimi vojnoma je Štanjelu vtisnil svoj pečat arhitekt in tedanji župan Maks Fabiani. Med drugo svetovno vojno je bilo naselje delno požgano, grad pa močno poškodovan. Revitalizacija jedra in obnova gradu se je začela v 60. letih prejšnjega stoletja in se nadaljuje še danes. Po drugi svetovni vojni se je na ravnini pod starim jedrom razvil novejši del naselja.

Štanjel is one of the oldest settlements in the Karst Region, known for its old village centre. It was named after the patron saint of the church, Saint Daniel. Due to its strategic location, the hill was already populated in prehistoric times and was fortified in antiquity. The first written mention of the area dates back to 1402. The characteristic defensive wall from the 15th century protected the inhabitants during the Turkish invasions. The settlement reached the peak of its development in the 16th and 17th centuries, as most of the architectural features of the buildings originate from this period. Between the two world wars, the architect and then mayor of Štanjel Max Fabiani left his mark here. During World War II, the settlement was partly destroyed by fire and the castle was heavily damaged. The revitalization of the village centre started in the 1960s and has continued to this day. After World War II, a new part of the settlement developed on a plane below the old village centre.

Štanjel ist eine der ältesten Siedlungen im Karst. Sein Name stammt vom Schutzheiligen der Kirche, dem heiligen Daniel. Aufgrund seiner strategischen Hügellage war Štanjel schon seit prähistorischen Zeiten besiedelt und bereits während der Antike befestigt. Die typische Festungsmauer stammt aus dem 15. Jahrhundert, es schützte die Bewohner in der Zeit der Türkeneinfälle. Seinen kulturellen Höhepunkt erlebte Štanjel im 16. und 17. Jahrhundert. In der Zeit zwischen den beiden Weltkriegen prägte der Architekt und damalige Bürgermeister Max Fabiani das Ortsbild. Im Zweiten Weltkrieg wurde das Dorf teilweise niedergebrannt und das Schloss schwer beschädigt. Die Erneuerung des alten Ortskerns und des Schlosses begann in den 60. Jahren des letzten Jahrhunderts und dauert noch heute an. Nach dem Zweiten Weltkrieg entwickelte sich unterhalb des alten Ortskerns das neue Štanjel.

Štanjel è uno degli insediamenti carsici più antichi, come si evince dal suo centro storico. Il suo nome deriva da San Daniele, il santo protettore del paese a cui è dedicata la chiesa. Il colle, vista la sua posizione strategica, era abitato già in tempi preistorici e fortificato già nell'antichità. Le prime testimonianze scritte della sua esistenza risalgono al 1402. Le sue caratteristiche mura di cinta furono costruite nel 15° secolo a protezione degli abitanti dalle incursioni turche. Il villaggio raggiunse l'apice del proprio sviluppo nel 16° e 17° secolo, epoca a cui risale la maggior parte degli elementi architettonici degli edifici. Nel primo dopoguerra fu l'architetto nonché sindaco del paese Max Fabiani a imprimere la propria impronta su Štanjel. Durante la Seconda Guerra Mondiale il villaggio fu parzialmente incendiato e il castello subì ingenti danni. La rivitalizzazione del centro storico e la ristrutturazione del castello ebbero inizio negli anni '60 del secolo scorso e continuano tuttora. Dopo il secondo conflitto mondiale, sulla pianura ai piedi dell'antico centro storico si sviluppò la parte più nuova del villaggio.

Reconnaisable par son centre ancien, Štanjel est l'un des plus anciens villages du Karst. Il tire son nom du patron de son église, Saint Daniel. En raison de sa situation stratégique, la colline était peuplée dès la préhistoire, et elle était également fortifiée pendant l'antiquité. Le lieu fut mentionné pour la première fois dans une source écrite en 1402. Le mur d'enceinte typique date du XVe siècle et défendait les habitants au moment des incursions turques. Le développement du village connaît son apogée aux XVe et XVIIe siècles, et c'est de cette époque que proviennent la plupart des éléments architecturaux caractéristiques des bâtiments. Pendant l'entre-deux-guerres, le maire du village et architecte Maks Fabiani laissa son empreinte à Štanjel. Durant la Seconde Guerre mondiale, le village fut partiellement incendié, et le château sévèrement endommagé. La revitalisation du centre et la rénovation du château ont débuté dans les années 1960 et se poursuivent encore aujourd'hui. Après la Seconde Guerre mondiale, la nouvelle partie du village s'est développée dans la plaine au pied du vieux centre.

**Kobdilj**

Kobdilj je značilna gručasta kraška vas. Deli se na dolnji in gornji del. V gornjem delu značilen videz kraju daje domačija Serzentovih. Tu je bil rojen arhitekt in urbanist Maks Fabiani, ki je naselju vtisnil močan pečat. V dolnjem delu vasi izstopa slikovit trg z značilnimi kraškimi hišami in pripadajočimi arhitekturnimi elementi.

Kobdilj is a typical nucleated Karst village. It is divided into lower and upper parts. The latter is characterized by the Serzentovi homestead. It is the birthplace of the architect and urban planner Max Fabiani, who left a deep mark on the settlement. In the lower part of Kobdilj, you can find a picturesque square with typical Karst houses and related architectural elements.

Kobdilj ist ein typisches Karst-Haufendorf. Im Oberdorf liegt der ehemalige Gutshof der Fabianis, wo der Architekt und Stadtplaner Max Fabiani geboren wurde. Im Unterdorf reißen sich um den Dorfplatz typische Karsthäuser mit außen angebrachten Kaminöfen.

Kobdilj è un tipico villaggio agglomerato del Carso, diviso in una frazione superiore e una inferiore. La frazione superiore è caratterizzata dalla casa rurale detta "pri Serzentovih", luogo natio dell'architetto e urbanista Max Fabiani, che lasciò un grande segno nel villaggio. Nella frazione inferiore del villaggio spicca la piazza con le caratteristiche case carsiche e gli elementi architettonici tipici di questi luoghi.

Kobdilj est un village karstique typique, avec ses maisons regroupées. Il se divise en deux parties: haute et basse. Dans la partie haute, la maison Serzentovi donne au lieu sa physionomie caractéristique. C'est à cet endroit qu'est né l'architecte et urbaniste Maks Fabiani, qui laissa une empreinte durable au village. La partie basse se distingue par sa place pittoresque avec ses maisons karstiques et leurs éléments architecturaux typiques.

- 1 Grad Štanjel
- 2 Vhodni stolp
- 3 Grajsko dvorišče
- 4 Galerija Lojzeta Spacala
- 5 Kvadratni stolp
- 6 Razstava Maks Fabiani
- 7 Cerkev sv. Danijela
- 8 Kraška hiša
- 9 Gledanica
- 10 Stolp na vratih
- 11 Ferrarijev vrt
- 12 Cerkev sv. Gregorja, grobnica Fabianijevih
- 13 Fabianijeva domačija, murva ter vodni izvir
- 14 Fabianijeva pot
- 15 Trg Kobdilj
- 16 Vojaško pokopališče 1915 - 1917

- Tourist Information TIC Štanjel
- Food Store Trgovina
- Bus Station Avtobusna postaja
- Railway Station Železniška postaja
- Post Office Pošta
- Petrol Station Bencinski servis
- Parking Parkirišče
- WC
- Souvenirs izdelovanje spominkov
- View Point Razgledna točka
- Bar
- Restaurant Restavracija
- Honey Čebelarstvo Švagelj
- Honey Čebelarstvo Trobec
- Honey Čebelarstvo Fabjan
- Wine Vinarstvo Fabjan
- Wine Vinarstvo Grbec „Pr' Marinnih“
- Wine Vinarstvo Hočevar
- Wine Vinarstvo Kobal
- Wine Vinarstvo Švagelj
- Wine Vinarstvo Uhelj
- Wine Vinarstvo Kralj - Škrkovi
- Accommodation Prenosišča Kralj - Škrkovi
- Accommodation Sobe in apartmaji Fratnik
- Accommodation Prenosišča Marija Jera Švagelj
- Accommodation Mali raj pod kostanji
- Accommodation Prenosišča Marija Jera Švagelj
- Accommodation Apartmaji Stanarjevi
- Accommodation Apartmaji Valetovi



[www.stanjel.eu](http://www.stanjel.eu)